

**Dodatek č. 2 ke Smlouvě o podmínkách realizace projektu
v rámci Programu přeshraniční spolupráce
Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020**

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1

zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce

(dále jen „Národní orgán“)

na straně jedné

a

Západočeská univerzita v Plzni

se sídlem: Univerzitní 2732/8, 306 14 Plzeň

zastoupená: doc. Dr. RNDr. Miroslavem Holečkem, rektorem

(dále jen „Partner“)

na straně druhé

uzavřely

v návaznosti na Smlouvu o podmínkách realizace projektu v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020 (dále jen „Smlouva“) ze dne 23.05.2018, kterou jsou stanoveny podmínky pro realizaci aktivit české části projektu:

Číslo projektu:	211
Název projektu:	Moderní zpřístupnění historických pramenů
Prioritní osa:	4
Specifický cíl:	11

(dále jen „Projekt“)

tento Dodatek.

Čl. 1

Příloha č. 4: Podrobný rozpočet.

Nová verze Přílohy č. 4 Podrobný rozpočet je připojena k tomuto dodatku.

Čl. 2

Všechna ostatní ustanovení Smlouvy ve znění Dodatku č. 1 zůstávají nezměněna.

Čl. 3

1. Dodatek je vyhotoven ve 3 stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis obdrží Partner, jeden Národní orgán a jeden Kontroloři.
2. Smluvní strany se dohodly, že tento Dodatek se uzavírá a nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění.
3. Smluvní strany prohlašují, že si text Dodatku pečlivě před jeho podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.

V Přm, dne 16. 03. 2020
Za Partnera

V Praze, dne 24. 04. 2020
Za Národní orgán

RNDr. Jiří Horáček
ředitel Odboru evropské územní spolupráce
Ministerstva pro místní rozvoj

Za věcnou a formální správnost Dodatku:

V Písku, dne 26. 02. 2020
Za Centrum pro regionální rozvoj České republiky

Ing. Milan Voldřich
vedoucí oddělení pro NUTS II Jihozápad
Centra pro regionální rozvoj České republiky

Projektname / Název projektu	Moderner Zugang zu historischen Quellen / Moderní zpřístupnění historických pramenů			
Name des Projektpartners / Název partnera	Westböhmische Universität in Pilsen / Západočeská univerzita v Plzni			
Anwendung der Pauschalen / Pausální úhrada nákladů	Anwendung der Pauschale? / Požadována?	%	Grundlage für die Berechnung / Základ pro výpočet	Kontrolle / Kontrola
Personalkosten / Personální náklady	NEIN / NE		0 Gesamtausgaben ohne Personalkosten und ohne Büro- und Verwaltungsausgaben. Celkové výdaje bez personálních a kancelářských a administrativních	OK
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	JA / ANO		15 Personalkosten / Personální náklady	OK

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Personalkosten / Personální náklady	Personalkosten 3 * Překladné prezentace obrazových dokumentů a jejich prohlédnutí	Personalkosten 4 Personální náklady	GESAMT / CELKOVĚ	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
1. PERSONALKOSTEN / PERSONÁLNÍ NÁKLADY	21 225,72	71 169,86	178 545,46	270 940,92	x
duševní a tvůrčí pracovník - odborný garant / der intellektuelle und kreative Mitarbeiter, Fachberatung	3 270,89	10 967,10	27 513,94	41 751,93	odborný garant výzkumu a vývoje, koordinace výzkumu a vývoje a IT aktivit, úvazek 0,4 FTE * 2157 EUR *1,3442 odvody * 36 měsíců, všechny aktivity / Expert für Forschung und Entwicklung/FuE, Koordination von FuE und IT-Aktivitäten, 0,4 FTE * 2157 EUR *1,3442 Finanzabgaben * 36 Monate, alle Aktivitäten
vědecko-výzkumný pracovník / wissenschaftlicher Mitarbeiter	10 705,83	35 886,01	90 054,91	136 656,75	4 vědecko-výzkumní pracovníci na pozici "junior researcher" - celkový úvazek 1,6 FTE * 1765 EUR *1,3442 odvody * 36 měsíců, (aplikovaný výzkum, vývoj a testování v rámci všech aktivit ZČU) / 4 wissenschaftliche Mitarbeiter "junior researcher" - / 1,6 FTE * 1765 EUR *1,3442 Finanzabgaben * 36 Monate (Angewandte Forschung, Entwicklung, Testen - alle Aktivitäten der WBU)
vědecko-výzkumný pracovník / wissenschaftlicher Mitarbeiter	2 602,53	8 726,13	21 891,90	33 220,56	2 vědecko-výzkumní pracovníci na pozici "Ph.D. student" - celkový úvazek 0,5 FTE * 1373 EUR *1,3442 odvody * 36 měsíců, (experimentální vývoj a testování v rámci aktivit ZČU zejména v prac. balíčku A2) / 2 wissenschaftliche Mitarbeiter Ph.D. Student / 0,5 FTE * 1373 EUR *1,3442 Finanzabgaben * 36 Monate (Entwicklung und Testen, besonders WBU Aktivitäten AP2)
ICT odborník / ICT-Spezialist	2 676,46	8 974,01	22 513,72	34 164,19	vývoj SW, testování a validace vyvíjené aplikace, úvazek 0,4 FTE* 1765 EUR *1,3442 odvody * 36 měsíců (zejména aktivity A2.1, A3.1, A4.1) / SW Entwicklung, Testen, Validierung der App, 0,4 FTE * 1765 EUR *1,3442 Finanzabgaben * 36 Monate, (besonders Aktivitäten A2.1, A3.1, A4.1)
duševní a tvůrčí pracovník, der intellektuelle und kreative Mitarbeiter	1 301,27	4 363,07	10 945,94	16 610,28	admin. pracovník, tlumočnick, úvazek 0,25 FTE* 1373 EUR *1,3442 odvody * 36 měsíců, všechny aktivity /Administrative, Dolmetscher, 0,25 FTE * 1373 EUR *1,3442 Finanzabgaben * 36 Monate, alle Aktivitäten
finanční manažer - ekonom / Finanz-Manager - Ökonomie	668,74	2 242,23	5 625,24	8 536,21	admin. pracovník, finanční manažer, úvazek 0,15 FTE* 1176 EUR *1,3442 odvody * 36 měsíců, všechny aktivity / Administrative, Finanzmanager 0,15 FTE * 1176 EUR *1,3442 Finanzabgaben * 36 Monate, alle Aktivitäten

Kostníkatgorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenträger / Položky	Arbeitspaket 2 / Pracovní balíček 2 "Präsentace geografischer der včetně vytvoření mapového prohláše zpracovaných historických map"	Arbeitspaket 3 / Pracovní balíček 3 * "Pfehledné prezentace sazetových dokumentů a jejich prohlášení"	Arbeitspaket 4 / Pracovní balíček 4 "Interregional Kooperativní Vestavní, zvláště v dokumentech"	CELKEM / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenträger, Teilrealisation der Kostenträger, Qualifizierung der Kostenträger: Bilanzjahr, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, účel každé položky, kvantifikace položky - počet kusů, sheet apod.)
2. BÜRO- UND VERWALTUNGS-AUSSABEN / KANCELÁŘSKÉ A ADMINISTRATIVNÍ VÝDAJE	3 183,86	10 675,28	26 781,84	40 640,98	x
Pauschale von den Personalkosten / Pausální úhrada z personálních výdajů	3 183,86	10 675,28	26 781,84	40 640,98	automatisch berechnet / automatický výpočet
3. REISE- UND UNTERBRINGUNGSKOSTEN / NÁKLADY NA CESTOVÁNÍ A UBYTOVÁNÍ	1 241,71	3 613,37	8 394,92	12 650,00	x
3.1 Reise- und Unterbringungskosten von Beschäftigten des Begünstigten / Náklady na cestování a ubytování zaměstnanců příjemce	1 241,71	3 613,37	8 394,92	12 650,00	
Reise- und Unterbringungskosten für die Projektkoordinatoren / Výdaje na cestování a ubytování pro koordinaci projektu	391,71	1 313,37	3 294,92	5 000,00	Cestovní náklady pro zaměstnance ŽOU nutné pro koordinaci celého projektu, Reise und Unterbringungskosten für die Projektangestellten - Projektkoordinierung
9 Konferenzen (3 osoby/rok) * 3 roky / 9 Konferenzen (3 Personen/Jahr) * 3 Jahre	850,00	1 700,00	5 100,00	7 650,00	cca 9*850 EUR/mezinárodní konference (zahrnuje jízdné, stravné, ubytování + ostatní náklady) (získávání nejnovějších informací, prezentace výsledků výzkumných aktivit) / / ca. 9*850 EUR/internationale Konferenzen (Reise, Unterkunft, Verpflegung + sonstige Aufwendungen), (Erhebung von neuesten Informationen, Vostellung der Forschungsaktivitäten)
3.2 bei Jugendprojekten Reise- und Unterbringungskosten der teilnehmenden Jugendlichen / v případě projektů mládeže náklady na cestování a ubytování zúčastněné mládeže	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
4. KOSTEN FÜR EXTERNE EXPERTISE UND DIENSTLEISTUNGEN / NÁKLADY NA EXTERNÍ ODBORNÉ PORADENSTVÍ A SLUŽBY	500,00	1 000,00	3 000,00	4 500,00	x
4.1 Studien oder Erhebungen (z. B. Bewertungen, Strategien, Konzeptpapiere, Planungskonzepte, Handbücher), Studie nebo šetření (mapy, hodnocení, strategie, koncepční poznámky, konsolidční výkresy, úhrady)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
4.2 Berufliche Weiterbildung / Odborné přípravky	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
4.3 Übersetzungen / Překlady	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
4.4 Entwicklung, Änderungen und Aktualisierungen von IT-Systemen und Websites / Vývoj, úpravy a aktualizace webových stránek a internetových stránek	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	

Kostenní položky / Kategorie nákladů Účetní kategorie / Podkategorie nákladů Kostenní položky / Položky	Arbeitspaket 1 Právní služby 2 "Právní služby" Kategorie nákladů výše uvedených právních služeb historických map	Arbeitspaket 2 Právní služby 3 Právní služby Kategorie nákladů výše uvedených právních služeb historických map	Arbeitspaket 4 / Právní služby 4 Právní služby Kategorie nákladů výše uvedených právních služeb historických map	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, účel kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
4 5 Werbung, Kommunikation, Öffentlichkeitsarbeit oder Information im Zusammenhang mit einem Projekt oder dem Kooperationsprogramm / Informační, propagační a komunikační aktivity související s projektem nebo programem spolupráce jako takovým	0,00	0,00	0,00	0,00	x
4 6 Finanzbuchhaltung / Finanční účetnictví	0,00	0,00	0,00	0,00	x
4 7 Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen oder Sitzungen (einschließlich Mietne (Catering und Dienstleistungen) / Služby související s pořádáním a realizací akcí nebo zasedání včetně nájmu, stravování nebo tłumocení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
4 9 Teilnahme an Veranstaltungen (z B. Teilnahmegebühren) / Účast na akcích (např. registrační poplatky) 9 konferencí (3 osoby/rok) * 3 roky / 9 Konferenzen (3 Personen/Jahr) * 3 Jahre	500,00	1 000,00	3 000,00	4 500,00	9 x výžné na mezinárodní konference (jedno výžné cca 500 Eur) / 9 x. Teilnahmegebühren für internationale Konferenzen (eine Teilnahmegebühr in der Höhe von ca. 500 EUR)
4 9 Rechtsberatung und Notariatsleistungen, technische und finanzielle Expertise, sonstige Beratungs- und Prüfungsleistungen / Právní poradenství a notářské služby, technické a finanční odborné poradenství jiné právní služby	0,00	0,00	0,00	0,00	x
4 10 Rechte am geistigen Eigentum / Práva duševního vlastnictví	0,00	0,00	0,00	0,00	x
4 11 Übernahme einer Bürgschaft durch eine Bank oder ein anderes Finanzinstitut, sofern dies aufgrund von Unions- oder nationalen Vorschriften oder in einem von Begleitausschuss angenommenen Programmplanungsdokument vorgeschrieben ist / Poskytnutí záruk bankou nebo jinou finanční institucí, pokud to vyžadují unijní nebo vnitrostátní právní předpisy nebo programový dokument nížeby munitvovacím výborem	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Pracovní dnů/rok 2 "Prezentace geografických dat včetně vytvoření mapového profilu/zeta zpracovaných historických map"	Pracovní dnů/rok 3 "Pracovní dnů/rok 3" Přehledná prezentace důležitých dokumentů a jejich prohlášení"	Pracovní dnů/rok 4 "Pracovní dnů/rok 4" Vizuální prezentace důležitých dokumentů"	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
4 13 Erforderliche Reise- und Übernachtungskosten von externen Sachverständigen, Referenten, Vorsitzenden von Sitzungen und Dienstleistern. Nutné nastoupení a ubytování externích odborníků, přednáškových osob představitelů zasedání, poskytovatelů služeb	0,00	0,00	0,00	0,00	x
		0,00		0,00	
				0,00	
4 13 Sonstige im Rahmen des Projekts erforderliche Expertise und Dienstleistungen. Jiné specifické odborné poskytnutí a služby potřebné pro projekt	0,00	0,00	0,00	0,00	x
		0,00		0,00	
				0,00	
5. AUSRÜSTUNGSKOSTEN / VÝDAJE NA VYBAVENÍ	415,21	1 392,17	3 492,62	5 300,00	x
5 1 Büroausstattung / kancelářské vybavení	70,51	236,41	593,08	900,00	x
kancelářské potřeby / Büroausstattung	70,51	236,41	593,08	900,00	běžné kancelářské potřeby nutné pro zajištění běhu projektu (kalkulace dle zkušeností z jiných projektů) / úběhové Büroausstattung für die Projektlaufzeit (berechnet nach Erfahrungen von anderen Projekten)
				0,00	
5 2 IT-Hard- und Software; Hardware a software informačních technologií	341,70	1 155,76	2 899,54	4 400,00	x
4x notebook / 4x Laptop	313,36	1 050,69	2 635,95	4 000,00	4x notebook (1x pro odb. garanta výzkumu a vývoje, 3x pro vědecko-výzkumné pracovníky (koordinace, výzkum a vývoj, prezentace výsledků projektu), 4x notebook (1x für den Fachgarant 3x für wissenschaftliche Mitarbeiter), (koordinierung, Forschung und Entwicklung, Vorstellung der Ergebnisse)
1x tablet / 1 x Tablett	31,34	105,07	263,59	400,00	1 tablet (testování vyvíjeného sw na platformě android, prezentace výsledků projektu), 1 Tablett (SW Testen - mit Android Plattform, Vorstellung der Projektergebnisse)
5 3 Möbel und Ausstattung / nábytek a vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
5 4 Laborausstattung / Laboratorní vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
5 5 Maschinen und Instrumente / stroje a přístroje	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
5 6 Werkzeuge / nářadí nebo zařízení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
5 7 Fahrzeuge (nur in Bayern)/ Vozidla (pouze v Bavorsku)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket 2 / Pracovní balíček 2 "Präsentation topografischer Daten včetně vytvoření mapového prohlášení zpracovaných historických map"	Arbeitspaket 3 / Pracovní balíček 3 "Práhlášení prezentace obrazových dokumentů a jejich prohlášení"	Arbeitspaket 4 / Pracovní balíček 4 "Integriert dvojjazyčné full- textové zřetězení dokumentů"	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, část kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, zhot. apod.)
5.8 Sonstige für das Projekt erforderliche besondere Ausrüstungen / jiné specifické vybavení potřebné pro projekt	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
6 ANSCHAFUNG UND MIETE VON IMMOBILIEN SOWIE BAUKOSTEN / POŘÍZENÍ A PRONÁJEM NEMOVITOSTÍ A STAVEBNÍ PRÁCE	0,00	0,00	0,00	0,00	x
6.1 Ausgaben für die Anschaffung von Immobilien und Grundstücken / Přířizní stavěb a pronájmu	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
6.2 Baukosten und weitere damit zusammenhängende Kosten / výdaje na stavební práce a související náklady	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
6.3 Kosten für die Mieta von Immobilien und Grundstücken / Náklady na pronájem stavěb a pronájmu	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
Zwischensumme / Mezzosumme	28 566,50	87 249,37	220 215,03	334 030,90	x
Einnahmen / Příjmy	0,00	0,00	0,00	0,00	x
GESAMTBUDGET / CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE	28 566,50	87 249,37	220 215,03	334 030,90	x

	Arbeitspaket 2 / Pracovní balíček 2 "Präsentation topografischer Daten včetně vytvoření mapového prohlášení zpracovaných historických map"	Arbeitspaket 3 / Pracovní balíček 3 "Práhlášení prezentace obrazových dokumentů a jejich prohlášení"	Arbeitspaket 4 / Pracovní balíček 4 "Integriert dvojjazyčné full- textové zřetězení dokumentů"	GESAMT / CELKEM	Kontrolle / Kontrola (%)
1 Personalkosten / Personální náklady	21 225,72	71 188,55	178 545,65	270 959,92	1 205,88
2 Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	2 183,88	10 875,28	26 781,84	40 840,98	15,00
3 Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	1 041,71	3 013,37	8 354,92	12 409,99	
4 Kosten für externe Experten und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	500,00	1 000,00	3 000,00	4 500,00	
5 Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	615,21	1 592,17	3 492,62	5 300,00	
6 Anschaffung und Mieta von Immobilien sowie Baukosten/ Pořizování a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00	0,00	0,00	0,00	
Zwischensumme / Mezzosumme	28 566,50	87 249,37	220 215,03	334 030,90	
Einnahmen / Příjmy	0,00	0,00	0,00	0,00	
GESAMTBUDGET / CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE	28 566,50	87 249,37	220 215,03	334 030,90	

